

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Шебзухова Татьяна Александровна

Должность: Директор Пятигорского института (филиал) Северо-Кавказского
федерального университета

Дата подписания: 22.05.2024 11:02:11

Уникальный программный ключ:

d74ce93cd40e39275c3ba2f58486412a1c8ef96f

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования**

«СЕВЕРО-КАВКАЗСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Пятигорский институт (филиал) СКФУ

УТВЕРЖДАЮ

**Зам. директора по учебной работе
Пятигорского института (филиал) СКФУ
Н.В. Данченко**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

СТИЛИСТИКА

Специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

Направленность (профиль)

Лингвистическое сопровождение международных
экономических отношений

Год начала обучения

2024

Форма обучения

очная

Реализуется в семестре

7

Введение

1. Назначение: фонды оценочных средств ориентированы на оценку достижения запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

2. ФОС является приложением к программе дисциплины «Стилистика».

3. Разработчик: доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации Шевченко Е.М.

4. Проведена экспертиза ФОС.

Члены экспертной группы:

Председатель: Климова Н.Ю., и. о. зав. кафедрой лингвистики и межкультурной коммуникации

Члены комиссии: Лукова Н.В., доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации

Малышкина Е.В., доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации

Представитель организации-работодателя:

Ибрагимов И.Д., директор СРОО «Единство», г. Пятигорск (отдел переводческой деятельности)

Экспертное заключение: Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине «Стилистика» соответствует требованиям ФГОС ВО, рабочей программе по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение и может быть использован в образовательном процессе.

«___» _____ 2024 г.

5. Срок действия ФОС определяется сроком реализации образовательной программы.

1. Описание критериев оценивания компетенции на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Компетенция (ии), индикатор (ы)	Уровни сформированности компетенци(ий),			
	Минимальный уровень не достигнут (Неудовлетворительно) 2 балла	Минимальный уровень (удовлетворительно) 3 балла	Средний уровень (хорошо) 4 балла	Высокий уровень (отлично) 5 баллов
ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности				
Результаты обучения по дисциплине: ИД-1 Использует иностранные языки и закономерности функционирования языков перевода	Не использует основные стилистические категории и закономерности функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности.	Неуверенно использует основные стилистические категории и закономерности функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности.	Использует основные стилистические категории и закономерности функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности, но допускает несущественные неточности в определениях.	Использует основные стилистические категории и закономерности функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности.
ИД-2 Применяет систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	Не применяет знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использует систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.	Частично применяет знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использует систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.	Применяет знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использует систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности, но допускает несущественные неточности в определениях.	Применяет знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использует систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.
ИД-3 Демонстрирует владение иностранными языками и лингвистическими знаниями и	Не демонстрирует владение иностранными языками и лингвистическими знаниями, необходимыми спе-	Не в полной мере демонстрирует владение иностранными языками и лингвистическими	Демонстрирует владение иностранными языками и лингвистическими знаниями, необходи-	Демонстрирует владение иностранными языками и лингвистическими знаниями, необходи-

ческими знаниями	циалисту в области перевода.	скими знаниями, необходимыми специалисту в области перевода.	листу в области перевода, но допускает несущественные неточности в определениях.	листу в области перевода
ПК-6 Способен проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков				
ИД-1 Использует алгоритм осуществления лингвистического анализа текста	Не использует алгоритм осуществления лингвистического анализа текста, применяя стилистический понятийный аппарат и категории данной дисциплины.	Частично использует алгоритм осуществления лингвистического анализа текста, применяя стилистический понятийный аппарат и категории данной дисциплины.	Использует алгоритм осуществления лингвистического анализа текста, применяя стилистический понятийный аппарат и категории данной дисциплины, но допускает несущественные неточности в определениях.	Использует алгоритм осуществления лингвистического анализа текста, применяя стилистический понятийный аппарат и категории данной дисциплины.
ИД-2 Анализирует текст на основе системных знаний об истории развития изучаемых языков	Не проводит лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.	Не в полной мере проводит лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.	Проводит лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков, но допускает несущественные неточности в определениях.	Проводит лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.
ИД-3 Демонстрирует владение навыком структурирования анализа текста	Не извлекает из текста основную информацию и излагает ее в соответствии с принципами определенной модели (функционального стиля, жанра) письменной и устной коммуникации, демонстрируя владение	Частично извлекает из текста основную информацию и излагает ее в соответствии с принципами определенной модели (функционального стиля, жанра) письменной и устной коммуникации, демонстрируя	Извлекает из текста основную информацию и излагает ее в соответствии с принципами определенной модели (функционального стиля, жанра) письменной и устной коммуникации, демонстрируя владение навыком структуриро-	Извлекает из текста основную информацию и излагает ее в соответствии с принципами определенной модели (функционального стиля, жанра) письменной и устной коммуникации, демонстрируя владение навыком структури-

	ние навыком структурирования анализа текста.	владение навыком структурирования анализа текста.	вания анализа текста, но допускает несущественные неточности в определениях.	рования анализа текста.
ПК-9 Способен проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту				
ИД-1 Использует алгоритм осуществления лингвопереводческого анализа текста	Не использует алгоритм осуществления лингвопереводческого анализа текста, аналитически осмысливая и обобщая теоретические положения.	Неуверенно использует алгоритм осуществления лингвопереводческого анализа текста, аналитически осмысливая и обобщая теоретические положения.	Использует алгоритм осуществления лингвопереводческого анализа текста, аналитически осмысливая и обобщая теоретические положения, но допускает несущественные неточности в определениях.	Использует алгоритм осуществления лингвопереводческого анализа текста, аналитически осмысливая и обобщая теоретические положения.
ИД-2 Осуществляет пред- и послепереводческий анализ текста	Не осуществляет предпереводческий анализ и умеет оценить адекватность переводческого продукта, синтезируя коммуникативные и номинативные ресурсы языковой системы.	Частично осуществляет предпереводческий анализ и умеет оценить адекватность переводческого продукта, синтезируя коммуникативные и номинативные ресурсы языковой системы.	Осуществляет предпереводческий анализ и умеет оценить адекватность переводческого продукта, синтезируя коммуникативные и номинативные ресурсы языковой системы, но допускает несущественные неточности в определениях.	Осуществляет предпереводческий анализ и умеет оценить адекватность переводческого продукта, синтезируя коммуникативные и номинативные ресурсы языковой системы.
ИД-3 Демонстрирует владение навыком создания лингвопереводческого и лингвострановедческого комментария к тексту	Не проводит лингвопереводческий анализ текста и создает лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту, применяя принципы адекватного	Не в полной мере проводит лингвопереводческий анализ текста и создает лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту, при-	Проводит лингвопереводческий анализ текста и создает лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту, применяя принципы адекватного выбора и использования	Проводит лингвопереводческий анализ текста и создает лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту, применяя принципы адекватного выбора и использования

	выбора и использования языковых средств.	меня принципы адекватного выбора и использования языковых средств.	языковых средств, но допускает несущественные неточности в определениях.	языковых средств.
--	--	--	--	-------------------

Оценивание уровня сформированности компетенции по дисциплине осуществляется на основе «Положения о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры – в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Северо-Кавказский федеральный университет» в актуальной редакции.

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕРКИ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ

Номер задания	Правильный ответ	Содержание вопроса	Компетенция
Форма обучения - очная			
1.		Дайте определение понятия «стилистика».	ОПК-1
2.		Опишите кратко, что является предметом изучения стилистики?	ПК-9
3.		Дайте определение понятия «стиль».	ПК-6
4.		Какие функциональные стили обычно выделяют?	ОПК-1
5.		Какие два аспекта изучает стилистика?	ОПК-1
6.		Что изучает стилистика языка?	ПК-9
7.		Что изучает стилистика речи?	ПК-6
8.		Стилистика - это синтезирующая наука. Что это означает?	ОПК-1
9.		Назовите основные направления стилистических исследований.	ПК-9
10.		Что изучает стилистика ресурсов?	ПК-9
11.		Что изучает функциональная стилистика?	ОПК-1
12.		Что конкретно является предметом изучения стилей художественной литературы?	ПК-6
13.		Что изучает практическая стилистика (нормативная)?	ПК-6
14.		Что изучает стилистика декодирования?	ОПК-1
15.	декодирования	Вставьте пропущенное слово в нужном падеже: Стилистика _____ учит читателя адекватно воспринимать информацию, заложенную в тексте.	ПК-9
16.	Функциональная	Вставьте пропущенное слово: _____ стилистика исследует закономерности функционирования языка в зависимости от коммуникативных задач в той или иной сфере общения, изучает употребление языка, а не его структуры.	ПК-6
17.	ресурсов	Вставьте пропущенное слово в нужном падеже: Стилистика _____ может рассматриваться как базовая по отношению к другим направлениям стилистики.	ОПК-1
18.	а	Изучает стилистически окрашенные средства языка, выразительные возможности и семантико-функциональные оттенки слов, форм, конструкций	ПК-6

		а) стилистика ресурсов б) функциональная стилистика в) изучение стилей художественной литературы г) практическая стилистика (нормативная) д) стилистика декодирования.	
19.	б	Исследует закономерности функционирования языка в зависимости от коммуникативных задач в той или иной сфере общения, изучает употребление языка, а не его структуры. а) стилистика ресурсов б) функциональная стилистика в) изучение стилей художественной литературы г) практическая стилистика (нормативная) д) стилистика декодирования.	ПК-9
20.	в	Это направление стилистики изучает индивидуальный стиль писателя а) стилистика ресурсов б) функциональная стилистика в) изучение стилей художественной литературы г) практическая стилистика (нормативная) д) стилистика декодирования.	ОПК-1
21.	д	Учит читателя адекватно воспринимать информацию, заложенную в тексте а) стилистика ресурсов б) функциональная стилистика в) изучение стилей художественной литературы г) практическая стилистика (нормативная) д) стилистика декодирования.	ПК-6
22.		Дайте определение понятия «лексикология».	ОПК-1
23.	Лексикология	Вставьте пропущенное слово: _____ – раздел языкознания, изучающий словарный состав языка, т.е. лексику.	ОПК-1
24.		Дайте определение понятия «фразеология».	ПК-9
25.	Фразеология	Вставьте пропущенное слово: _____ - подраздел лексикологии, где изучаются лексически неделимые, устойчивые сочетания слов.	ПК-9
26.		Дайте определение понятия «стилистическая лексикология».	ПК-6

27.	Стилистическая	Вставьте пропущенное слово: _____ лексикология – это учение о словарном составе и фразеологическом фонде с точки зрения стилистических свойств, присущих лексике и фразеологии языка.	ПК-6
28.		Охарактеризуйте понятие «лексическое значение».	ОПК-1
29.		Кратко охарактеризуйте, из каких двух понятий складывается предметно-логическое, вещественное значение слова (основное лексическое значение слова).	ОПК-1
30.	Омонимы	Вставьте пропущенное слово: _____ – это такие одинаковые по звучанию и написанию слова, значения которых совершенно не связаны между собой.	ПК-9
31.	Омофоны	Вставьте пропущенное слово: _____ одинаково произносятся, но пишутся по-разному.	ПК-9
32.	Омографы	Вставьте пропущенное слово: _____ – слова, которые совпадают в написании, но различаются значением и произношением.	ПК-6
33.		Дайте определение термина «тропы».	ПК-6
34.	Перифраз	Вставьте пропущенное слово: _____ – это переносно-иносказательное название лица или предмета.	ОПК-1
35.		Дайте определение термина «метафора».	ОПК-1
36.		Что такое фразеология?	ОПК-1
37.		Что называется «фразеологическим оборотом» или «фразеологизмом»?	ОПК-1
38.		Дайте определение понятию «антитеза»?	ПК-9
39.		Что такое публицистика?	ПК-9
40.	а	К общественно-политической лексике относятся слова: а) агитация, пропаганда, реформа б) визит, работа, учеба в) стилистика, литота, метафора	ПК-9
41.	публицистического	Вставьте пропущенное слово в нужном падеже: Для _____ стиля характерно использование общественно-политической и терминологической лексики, а также использование вэнья-	ПК-6

		низмов.	
42.	б	Различают три подстиля (разновидности) делового стиля: а) деловой, нормативный и стилистический б) официально-деловой, юридический и дипломатический в) официально-деловой, юридический, жанровый	ПК-6
43.	1-б 2-г 3-а 4-в	Сопоставьте термин и его определение: 1. олицетворение а) скрытое сравнение, осуществляемое путем применения названия одного предмета к другому и выявляющее таким образом какую-нибудь важную черту второго 2. гипербола 3. метафора б) перенесение свойств человека на отвлеченные понятия и неодушевленные предметы 4. перифраза в) замена названия предмета описательным оборотом г) заведомое преувеличение, повышающее экспрессивность высказывания	ПК-6
44.		Известный ученый И.Р. Гальперин строит свою классификацию стилистических приемов на уровнях языка как системы и выделяет приемы трех уровней. Назовите виды стилистических приемов согласно этой теории.	ПК-6
45.		Стилистический прием звукоподражания (ономатопея) бывает двух видов. Назовите их.	ПК-6
46.		Назовите стилистические приёмы, согласно теории И.Р. Гальперина, основанные на противопоставлении (контрасте) предметов и объектов.	ПК-9
47.		Какие стилистические приемы основаны на отсутствии в предложении некоторых языковых единиц?	ПК-9
48.		Наряду с денотативным значением, указывающим на предмет речи, слова могут иметь еще одно значение, которое складывается из эмоционального, экспрессивного, оценочного и функционально-стилистического компонентов. Как оно называется?	ОПК-1
49.		Как называется лексико-синтаксический троп, выполняющий функцию определения (a silvery laugh) или обстоятельства (to smile cuttingly), или обращения(my sweet!), отличающийся необязательно переносным характером выражающего его слова и обязательным наличием в нем эмотивных или экспрессивных и других коннотаций, благодаря которым выражается	ОПК-1

		отношение автора к предмету?	
50.	Метафоры	Персонификация (олицетворение) является разновидностью ...	ПК-9
51.	в	В.А. Кухаренко относит образное сравнение к а) приемам синтаксического уровня б) лексическим приемам в) лексико-синтаксическим приемам	ПК-9
52.	г	В соответствии с классификацией экспрессивных средств Гранта Уильямса стилистические фигуры, в которых элементы подвергаются опущению, относятся к а) тропам б) фигурам опущения в) фигурам мысли г) фигурам элиминации	ПК-6
53.	Оксюморон	Назовите троп, состоящий в соединении двух контрастных по значению слов (обычно содержащих антонимичные смы), раскрывающий противоречивость описываемого.	ПК-6
54.	Синекдоха	Как называется разновидность метонимии, состоящая в замене одного названия другим по признаку партитивного количественного отношения между ними? Например, название целого заменяется названием его части, общее — названием частного, множественное число — единственным и наоборот?	ОПК-1
55.		Дайте определение антономазии.	ПК-9
56.	Инверсия	Какой стилистический прием состоит в нарушении обычного порядка следования членов предложения, в результате которого какой-нибудь элемент оказывается выделенным и получает специальные коннотации эмоциональности или экспрессивности?	ПК-9
57.	Эссе, драма, статья	Выберите подстили художественного стиля из перечисленных: проза, эссе, драма, поэзия, статья.	ОПК-1
58.	Характерологическая функция	Как называется стилистическая функция синтаксических конструкций, которые своей лаконичностью, или, наоборот, развернутостью, или другими свойствами связаны со строем мышления, отраженным в произведении, с характером и особенностями восприятия лица, от имени которого ведется повествование?	ОПК-1
59.		Дайте определение транспозиции.	ОПК-1

60.		Среди типов стилистического выдвижения Р. Якобсон выделяет эффект обманутого ожидания. Что под ним понимается?	ПК-6
61.		Что понимается в стилистике под метафорой?	ПК-6
62.	•	Назовите компоненты коннотативного значения слова.	ПК-9
63.	Антитеза	Как называется тип выдвижения и стилистический прием, представляющий из себя резкое противопоставление понятий и образов, создающее контраст?	ПК-9
64.	Тропами	Лексические изобразительно-выразительные средства, в которых слово или словосочетание употребляется в преобразованном значении называются ...	ПК-9
65.	Конвергенция стилистических средств	Как называется явление, заключающееся в разноплановом взаимодействии стилистических средств на основе выполнения ими интенционально обусловленной прагматической функции?	ПК-9
66.	а	Просодия является а) частью фонетики б) частью лексикологии в) стилистическим приемом г) литературным стилем	ПК-9
67.	в	Какой компонент стилистического значения связан с выражением чувств (удовольствия, удивления, разочарования и др.)? а) оценочный б) экспрессивный в) эмотивный г) общий	ПК-6
68.	Сравнение	Какой стилистический прием использован в предложении «The houses were black specks on a white sheet»?	ПК-6
69.	Аллитерация	Назовите прием, состоящий в повторе согласных звуков в близком расположении, на котором основана особая разновидность стиха, распространенного в древнеанглийской и среднеанглийской поэзии.	ПК-6
70.	Официально-деловому	В текстах какого функционального стиля эмоциональная и эстетическая информация полностью блокированы?	ПК-6

2. Описание шкалы оценивания

В рамках рейтинговой системы успеваемость студентов по каждой дисциплине оценивается в ходе текущего контроля и промежуточной аттестации. Рейтинговая система оценки знаний студентов основана на использовании совокупности контрольных мероприятий по проверке пройденного материала (контрольных точек), оптимально расположенных на всем временном интервале изучения дисциплины. Принципы рейтинговой системы оценки знаний студентов основываются на положениях, описанных в Положении об организации образовательного процесса на основе рейтинговой системы оценки знаний студентов в ФГАОУ ВО «СКФУ».

3. Критерии оценивания компетенций

Оценка **«отлично»** выставляется студенту, если он обнаруживает систематическое и глубокое знание программного материала по дисциплине, умеет свободно ориентироваться в вопросе. Ответ полный и правильный на основании изученного материала. Выдвинутые положения аргументированы и иллюстрированы примерами. Материал изложен в определенной логической последовательности, осознанно, литературным языком, с использованием современных научных терминов; ответ самостоятельный. Студент уверенно отвечает на дополнительные вопросы.

Оценка **«хорошо»** выставляется студенту, если он обнаруживает полное знание учебного материала, демонстрирует систематический характер знаний по дисциплине. Ответ полный и правильный, подтвержден примерами; но их обоснование не аргументировано, отсутствует собственная точка зрения. Материал изложен в определенной логической последовательности, при этом допущены несущественные погрешности, исправленные по требованию экзаменатора. Студент испытывает незначительные трудности в ответах на дополнительные вопросы. Материал изложен осознанно, самостоятельно, с использованием современных научных терминов, литературным языком.

Оценка **«удовлетворительно»** выставляется студенту, если он обнаруживает знание основного программного материала по дисциплине, но допускает погрешности в ответе. Ответ недостаточно логически выстроен, самостоятелен. Основные понятия употреблены правильно, но обнаруживается недостаточное раскрытие теоретического материала. Выдвигаемые положения недостаточно аргументированы и не подтверждены примерами; ответ носит преимущественно описательный характер. Студент испытывает некоторые трудности в ответах на вопросы. Научная терминология используется недостаточно.

Оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного учебного материала по дисциплине. При ответе обнаружено непонимание студентом основного содержания теоретического материала или допущен ряд существенных ошибок, которые студент не может исправить при наводящих вопросах экзаменатора, затрудняется в ответах на вопросы. Студент подменил научное обоснование проблем рассуждением бытового плана. Ответ носит поверхностный характер; наблюдаются неточности в использовании научной терминологии.